

## Researching in the Drouin Collection (Québec Records) and Jetté<sup>1</sup>

Diane Wolford Sheppard

8 November 2014 – French-Canadian Heritage Society of Michigan Meeting

### Drouin Collection (<https://www.genealogiequebec.com/en/about>) or Québec Records

- Hybrid Source – primary and secondary records
  - Drouin Collection includes parish records and notary records (the same records that are part of Ancestry's Drouin Collection, but many of the images have been enhanced).
  - Lafrance Database combines actual parish records (from the Drouin Collection) with certificates or transcriptions of parish records. Unlike Ancestry's indexing which was outsourced to China, the Lafrance Database records were transcribed and indexed by French-speaking employees or contractors, resulting in a very reliable search engine.
  - Great Collections include Jetté's Dictionary, Drouin marriage books for men and women, Loiselle Files (index cards summarizing marriages), Histor file (index cards summarizing marriages including those in Detroit and other western locations), and many other secondary sources.
- Links:
  - Summary of what is included in a subscription: Number of records in each collection: <https://www.genealogiequebec.com/en/about>; and a written description of each part of the collection: <https://www.genealogiequebec.com/documents/keywords.pdf>
  - User Guide: <https://www.genealogiequebec.com/documents/QcRecGuide.pdf>
- Subscription information for the U.S. (You pay via PayPal or you can call for a credit card payment).
  - Annual: \$100.00 – in addition to unlimited searches, you can access 150 images per day.
  - Monthly: \$13.00 – in addition to unlimited searches, you can access 75 images per day.

### Primary records in the Drouin Collection:

- Parish records in Québec, Acadia, New Brunswick, and the United States
- Selected notary records and censuses

### Lafrance database:

- You can search by individual, couple, or by parish.
- The search results appear in a table which links to a simple transcription of the record and then to the actual image of the parish record.
- Parish records which are searchable and linked to records (as of September 2014):
  - Baptisms: 1621 - 1861
  - Marriages: 1621 – 1913
  - Deaths: 1621 – 1861
  - Protestant Marriages: 1760 – 1849

---

<sup>1</sup> René Jetté, *Dictionnaire généalogique des familles du Québec des origines à 1730* (Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal: 1983).

## Search Screen for the Lafrance Database: Examples: Catherine Paulo and Étienne Campeau family

The LAFRANCE Search by : [Individual](#) [Couple](#) [Parish](#)

| dianesheppard, you are connected | [See your profile](#) | [Logout](#) |

Search for a couple :

Name of the husband

First name of the husband

Name of the wife

First name of the wife

Likeness

[Name standardisation](#)

[First-name standardisation](#)

[Family name-nickname associations](#)

Period : from  to

DD/MM :  /

Roles

Parish

[See the map of the parishes](#)

- I recommend choosing “likeness” under the names to include all spellings of the name in the Lafrance database
- The Name and First name standardization links allow you to search for spellings associated with a surname or Family name nickname association link allow you to search for *dit* or *dite* names associated with the surname. These lists are similar to those offered by PRDH.<sup>2</sup>

### Search Results Screen:

[Do a new search](#)

1 - 1 to 28 on 28

Num.	date	type	Parish	Roles	Name of the husband	First name of the husband	Name of the wife	First name of the wife
1.	<a href="#">1663-11-26</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	S-S	campeau	etienne	paulo	catherine
2.	<a href="#">1664-09-02</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
3.	<a href="#">1665-11-24</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
4.	<a href="#">1667-06-14</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
5.	<a href="#">1668-12-30</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
6.	<a href="#">1669-11-27</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
7.	<a href="#">1671-10-18</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
8.	<a href="#">1674-01-14</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
9.	<a href="#">1675-10-06</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
10.	<a href="#">1677-05-31</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
11.	<a href="#">1679-06-01</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
12.	<a href="#">1681-03-16</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
13.	<a href="#">1683-06-20</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
14.	<a href="#">1684-12-02</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
15.	<a href="#">1685-02-27</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
16.	<a href="#">1685-12-01</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
17.	<a href="#">1688-12-27</a>	b	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
18.	<a href="#">1689-09-20</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
19.	<a href="#">1690-04-03</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
20.	<a href="#">1696-01-07</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
21.	<a href="#">1696-12-10</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
22.	<a href="#">1698-01-28</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
23.	<a href="#">1699-02-03</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
24.	<a href="#">1699-12-01</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
25.	<a href="#">1701-08-15</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
26.	<a href="#">1705-06-01</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
27.	<a href="#">1705-10-25</a>	m	<a href="#">Montréal</a>	P-M	campeau	etienne	paulo	catherine
28.	<a href="#">1721-04-16</a>	s	<a href="#">Montréal</a>	C-S	campeau		paulo	catherine

1 - 1 to 28 on 28

<sup>2</sup> Programme de recherche en démographie historique de l'Université de Montréal online:  
<http://www.genealogie.umontreal.ca>

Abbreviations used:

- Type column: m = marriage; b = baptism; s = burial (sépulture)
- Roles column: SS = spouses; P-M = father and mother (Père and Mère); C-S = death of one of the spouses.

**Example of a marriage certificate:** To see the certificate for the marriage of Catherine Paulo and Étienne Campeau, click on the first entry.

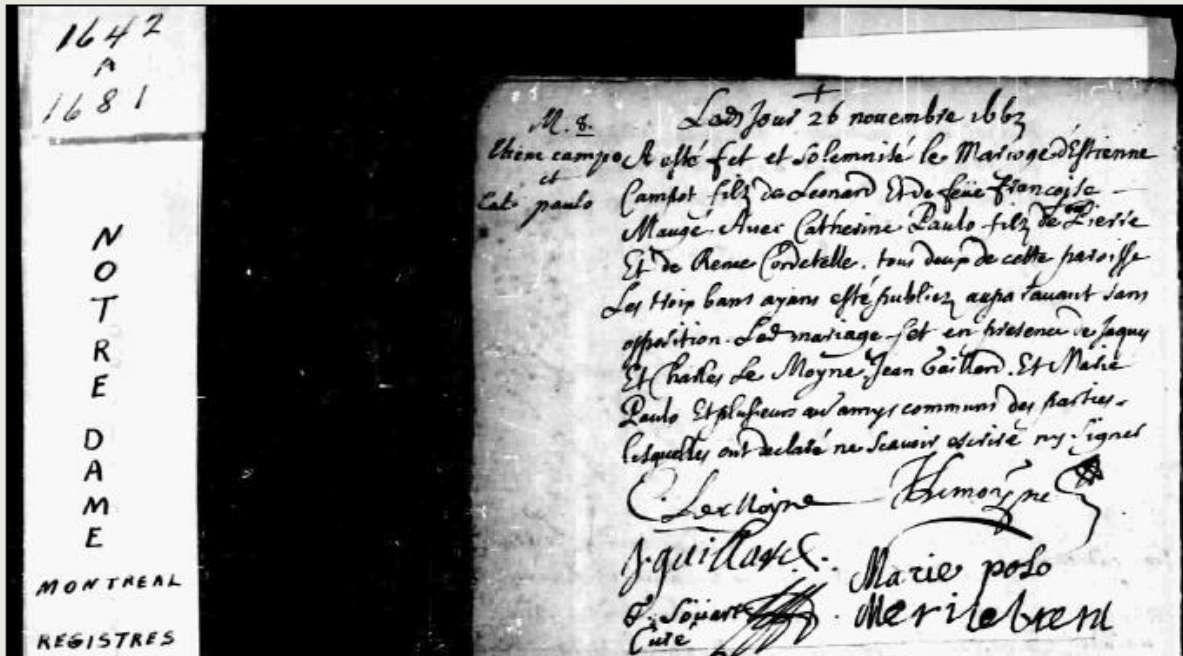
<b>Marriage</b>		1663-11-26
<a href="#">Montréal</a>		Drouin Collection record : d1p_11000136.JPG
<b>CAMPOT , ETIENNE</b> Subject		Mar. st. single
<b>PAULO , CATHERINE</b> Subject		Mar. st. single
<b>CAMPOT , LEONARD</b> Father of the groom		
<b>MAUGE , FRANCOISE</b> Mother of the groom		death deceased
<b>PAULO , PIERRE</b> Father of the bride		death deceased
<b>CORDETELLE , RENEE</b> Mother of the bride		
Copyright © 2013 <a href="#">Drouin Institute</a> , All rights reserved <a href="#">Back to the search page of LAFRANCE</a>		

To see an image of the marriage look under the date (upper right) and click on the link under the Drouin Collection Record in the upper right.

<< previous next >>

Zoom :

d1p\_1100



Note that the witnesses listed do not include all of the people who signed the register. The following people were listed as witnesses and signed the register: Jacques Lemoyne, Charles Lemoyne, Jean

Guillard, and Marie Paulo (Catherine Paulo's cousin). All of them are recorded on PRDH certificate #47268. Marie Lebrun or Lebrun also signed the register.

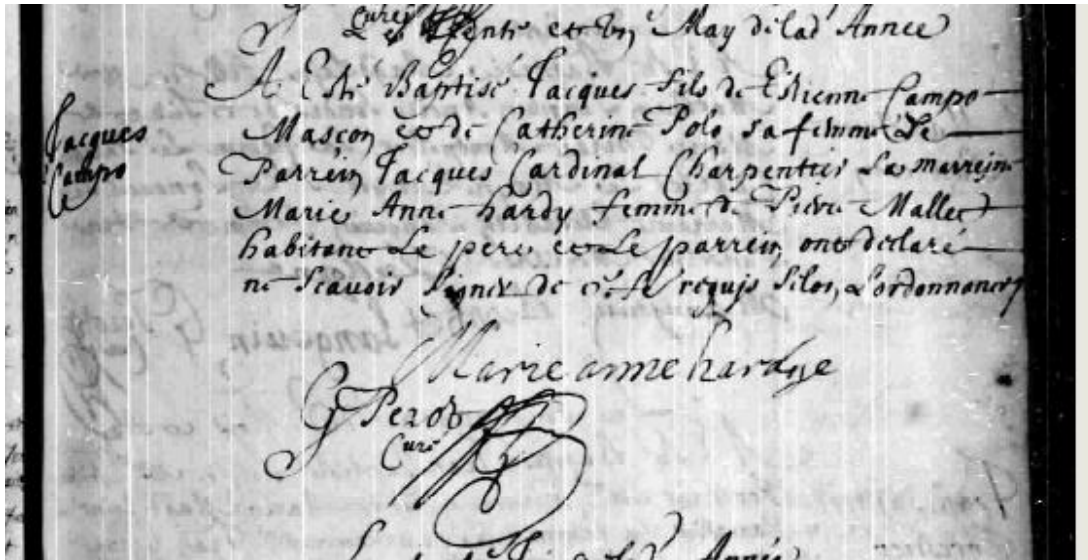
**Example of a Baptismal Certificate and the Image from the Parish Register:**

<b>Baptism</b>	1677-05-31
<a href="#">Montréal</a>	Drouin Collection record : d1p_11000303.JPG
<b>CAMPO, JACQUES</b> Subject	sex m.
<b>CAMPO, ETIENNE</b> Father	
<b>POLO, CATHERINE</b> Mother	

Copyright © 2013 [Drouin Institute](#), All rights reserved  
[Back to the search page of LAFRANCE](#)

To see the record, click on the imagename at the top of the page. To locate the parish on a map, click on the parish name.  
[Send a comment](#)

Although the certificate does not name the godparents, PRDH certificate # 40442 names the godparents, the godfather's occupation, and the godmother's husband. All of them have ties to Détroit.



The godfather was Jacques Cardinal, a carpenter; and the godmother was Marie Anne Hardy, wife of Pierre Mallet, *habitant* (inhabitant). Jacques Cardinal came to Détroit at least twice during the first ten years. Marie Anne Hardy and Pierre Mallet were the parents of Pierre Mallet who lived in Détroit with his wife, Marie Madeleine Thunay dite Dufresne and their children.

**Jetté** (René Jetté, *Dictionnaire généalogique des familles du Québec des origines à 1730* (Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal: 1983).

- Secondary source included in the Great Collections part of the Drouin Collection.
- In addition to providing genealogical information regarding a couple and their children (to 1730), Jetté also provides biographical information such as occupations, references to ages in a census, references to articles in periodicals, or the *Dictionary of Canadian Biography*.<sup>3</sup>
- For those of us who are interested in our ancestor's participation in fur trading activities as an *engagé*, *engageur*, or *voyageur*, Jetté provides the dates of these activities that are tied to *RAPQ1930*.<sup>4</sup> The dates are a starting point, but they are not complete. We have published the 17<sup>th</sup> century *engagements* from *RAPQ1930* in *MHH*, and the *engagements* to Détroit from 1711 is an ongoing publication.

**Example in Jetté for Catherine Paulo and Étienne Campeau and Jacques Campeau and Jeanne Cécile Catin:**

**CAMPEAU, Étienne** († Léonard & Françoise MAUGÉ) de v. et ar. Brive-la-Gaillarde, év. Limoges, Limousin (Corrèze); d entre 03-04-1690 et 22-12-1693, Montréal; 28 ans au rec. 66, 30 ans à Montréal; maçon.  
\* m 26-11-1683 Montréal (ct 13 Basset)

**PAULO, Catherine** († Pierre & Renée CORDETELLE) de Notre-Dame-de-Cogne, v., ar. et év. La Rochelle, Aunis (Charente-Maritime); s 16-04-1721 Montréal (77 ans); cousine de Marie m Daniel-Joseph PANIER; 20 ans aux rec. 66 et 67.

1. Étienne b 02-09-1664 Montréal m 1690 Jeanne FOUCHER.
2. Marie b 24-11-1665 Montréal m 1684 Nicolas LEPILEUR.
3. Michel b 14-06-1667 Montréal m 1696 Jeanne MASSÉ.
4. Jean n et b 30-12-1668 Montréal s 31 id.
5. Catherine b 27-11-1669 Montréal m 1685 François BLEAU.
6. François b 18-10-1671 Montréal m 1698 Madeleine BROSSARD.
7. Catherine b 14-01-1674 Montréal m 1696 Pierre HAY; m annulé ct 12-06-1695 Mauge: Thomas LAVALENT.
8. Louise b 06-10-1675 Montréal m 1689 François COUTURIER.
9. Jacques b 31-05-1677 Montréal m 1699 Cécile CATIN.
10. Jeanne b 01-06-1679 Montréal m 1699 Étienne BENOÏT.
11. Jean-Baptiste n 15 b 16-03-1681 Montréal m 1705 Élisabeth BERNIER; engagé Ouest 28-07-1704 et 30-05-1705.
12. Marie-Élisabeth b 20-06-1683 Montréal m 1701 Pierre VALIQUET; ENFANT NATUREL (père: Pierre HERVÉ m Catherine PATISSIER ou Nicolas LEMOINE m Marguerite JASSELIN): Marie-Madeleine b 12-02-1701 Montréal d 05 s 06-06-1703 Varennes (Lemoine). [RLS 70-71, 264-270]
13. Agathe-Barbe b 27-02-1685 Montréal m 1705 Paul CHEVALIER.
14. François b 12-11-1686 Montréal; ENFANT NATUREL (mère: Marie MONET, fille de Jean & Jeanne BADEL): Jean-Baptiste b 16-02-1714 Pointe-aux-Trembles.
15. Charles b 27-12-1688 Montréal d et s 30 id.

<sup>3</sup> University of Toronto and Université Laval, *Dictionary of Canadian Biography Online*, (<http://www.biographi.ca/index-e.html>).

<sup>4</sup> E.Z. Massicotte, "Répertoire des engagements pour l'ouest conservés dans les Archives Judiciaires de Montréal (1670-1778)," *Rapport de L'archiviste de la Province de Québec pour 1929-1930* (Québec: Rédempti Paradis, 1930),

**CAMPEAU, Jacques** (Étienne & Catherine PAULO); engageur Ouest 06-06-1727; marchand de fourrures et forgeron. [DBC III 102-103]

☛ m 01-12-1699 Montréal (ct 30-11 Raimbault père)

**CATIN, Cécile** (Henri & Jeanne BROSSARD) s 26-08-1715 Montréal.

1. *Jean-Louis* n 25 b 26-08-1702 Montréal m 1725 Marie-Louise ROBERT.
2. *Henri* n 02 b 03-11-1704 Montréal.
3. *Marie-Cécile* dite *Marie-Anne* n et b 21-06-1707 Montréal.
4. *Marie-Angélique* n 06 b 07-12-1708 Détroit s 01-07-1720 Montréal.
5. *Nicolas* n 18-07 b 04-08-1710 Montréal.
6. *Jean-Baptiste* n et b 04-08-1711 Montréal.
7. *Thérèse-Cécile* n et b 16-06-1714 Détroit.
8. *Claude* b 25-08-1715 Montréal.

Example in Jetté for Marie Chevreau and René Réaume:

**RÉAUME, René** (Jean, maître charpentier de grosses œuvres, & Marie CHEVALIER) de Notre-Dame-de-Cogne, v., ar. et év. La Rochelle, Aunis (Charente-Maritime); d 30 Hôtel-Dieu s 31-10-1722 Québec (88 ans) (de Charlesbourg); 39 ans au rec. 81, à la haute ville Québec; charpentier; *ENFANT NATUREL* (mère: Renée LABASTILLE, femme de René GAUTHIER); *Jacques* n et b 26-07-1669 Québec. [MSGCF (107): 3-18]

☛ m 29-10-1665 Québec (m à Sillery) (ct 09 Duquet)

**CHEVREAU, Marie** (François & Antoinette JALÉE ou TALU) de St-Valérien, v. et ar. Châteaudun, év. Chartres, Beauce (Eure-et-Loir); s 27-02-1724 Château-Richer; 29 ans au rec. 81.

1. *Maurice* n 06 b 08-12-1666 m 1689 Marie-Anne VIVIER.
2. *Robert* n 25 b 26-01-1668 Québec m 1696 Élisabeth BRUNET; engagé Ouest 02-05-1695 au 16-07-1702, engageur Ouest 20-05-1717 au 22-05-1725.
3. *Simon* n 07 b 09-11-1669 Québec m 1710 Thérèse CATIN; engageur Ouest 02-05-1693 au 21-08-1727.
4. *Étiennette* n 01 b 03-01-1672 Québec d 11 s 12-09-1708 Charlesbourg.
5. *René* n 12 b 14-10-1673 Québec m 1694 Marie GUYON.
6. *Jean-Baptiste* n Petite Rivière St-Charles et b 24-09-1675 Québec m 1720 Symphorose OUAOUAGOUKOUÉ; voyageur et interprète; engagé Ouest 12-08-1718 au 30-06-1729.
7. *Marie-Renée* n 01 Petite Rivière St-Charles b 02-07-1677 Québec m 1698 Michel RENAUD.
8. *Jacques* n et b 28-11-1679 Québec d 30-11 s 01-12-1679 id.
9. *Pierre* n 08 b 09-02-1681 Charlesbourg d 20 s 21-12-1683 id.
10. *Jacques* n 22 St-Bernard b 25-04-1683 Charlesbourg m 1707 Marguerite PROTEAU.
11. *Michel* n 20 b 22-12-1685 Charlesbourg.
12. *Charles* n 15 b 17-04-1688 Charlesbourg; engagé Ouest 02-10-1710, engageur Ouest 27-08 et 24-09-1718.
13. *Pierre* n 26 b 28-07-1691 Charlesbourg m 1722 Marie ESTÈVE; engagé Ouest 19-08-1724.